

# Differenze tra i prodotti durante il viaggio

Quando viaggia, Baxter può procurarLe localmente o spedirLe i Suoi prodotti per la PD. Le scatole e le sacche di soluzione possono avere un aspetto diverso a seconda del paese di destinazione. I prodotti per la PD che Le vengono consegnati devono essere considerati equivalenti a quelli che utilizza a casa, anche se hanno un aspetto leggermente diverso. Desideriamo illustrare in dettaglio alcuni punti importanti:

Il presente documento non illustra tutte le differenze tra i dispositivi, ma intende evidenziare quelle più comuni.

- I prodotti per la PD disponibili alla sua destinazione sono realizzati secondo gli stessi standard di alta qualità dei dispositivi del suo Paese. Le soluzioni sono equivalenti.
- L'aspetto dei coni frattura, delle porte o dei tappi di connessione può essere diverso. Tuttavia, il modo in cui si utilizzano questi prodotti è lo stesso.
- Le sacche di soluzione disponibili alla sua destinazione di viaggio possono avere volumi diversi. Ciò potrebbe richiedere la modifica del numero di sacche di soluzione per ogni trattamento. Il suo coordinatore di viaggio è a conoscenza delle differenze di volume delle sacche e ne terrà conto, in modo da non farLe mancare alcuna terapia.
- Il numero di prodotti all'interno di una scatola, noto come fattore di confezionamento, può essere diverso da quello che riceve a casa.
- Le etichette sulle sacche e sulle scatole possono essere scritte in una lingua straniera o avere traduzioni multiple in altre lingue, a seconda della destinazione.
- Le concentrazioni di glucosio o destrosio sono scritte in modo diverso, ma la concentrazione è la stessa.
- La codifica a colori è la stessa per alcune concentrazioni, mentre altre sono diverse

Concentrazioni di destrosio		Concentrazioni di glucosio		Colore dell'ETICHETTA e/o del NASTRO e/o del TAPPO AD ANELLO	
DEX 1,5%	È la stessa cosa di	Glucosio 1,36%	con	Giallo	
DEX 2,5%	È la stessa cosa di	Glucosio 2,27%	con	Verde	
DEX 4,25%	È la stessa cosa di	Glucosio 3,86%	con	Arancione	Rosso
				Blu	
				Violetto	

### **Esempi di scatole di prodotto**

Il nastro da imballaggio, la scatola e l'etichetta possono presentare alcune differenze. Anche il tipo e la posizione della codifica a colori sulle scatole può essere diverso.

- Alcune scatole utilizzano un nastro sigillante con codifica a colori sulla parte superiore della scatola.
- Altre scatole sono dotate di etichette di carta con codifica a colori applicate al lato della scatola.

## Esempi di sacche di soluzione

### Etichettatura della sacca

- Le etichette sulle sacche e sulle scatole possono essere scritte in una lingua straniera, a seconda della destinazione, o avere traduzioni multiple in altre lingue.
- Anche informazioni come la data di scadenza o la concentrazione possono trovarsi in una posizione diversa sulla sacca.
- La concentrazione di destrosio o glucosio può essere indicata in modo diverso; per ulteriori informazioni, consulti la tabella precedente.



è uguale a

Stampa in una sola lingua

## Connettori delle sacche di soluzione

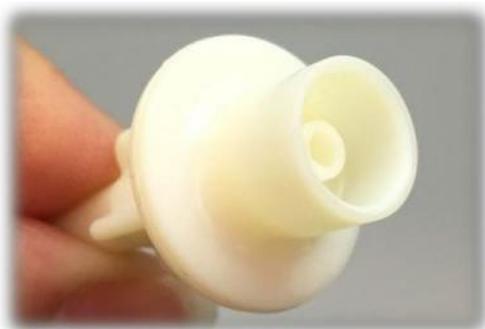
Alcuni Paesi utilizzano connettori diversi per le connessioni delle sacche di soluzione.

- I connettori spike sono realizzati in modo analogo a quello della linea di scarico.
- Se non conosce bene le opzioni di connessione della linea di scarico, parli con il suo medico per il metodo corretto di effettuare i collegamenti degli spike.
- Le connessioni luer vengono effettuate in modo analogo alla connessione della linea del paziente al set di trasferimento.



Alcuni Paesi utilizzano diversi tipi di connettori luer, in particolare per tipi specifici di cyclers o per tipologie speciali di soggetti, come i pazienti pediatrici. Questi connettori si collegano al set di trasferimento in **modo esattamente identico**. Non c'è alcuna differenza nel modo in cui si collegano queste linee al set di trasferimento.

**Nota:** Se utilizza una conchiglia, non deve utilizzare la conchiglia con il connettore mostrato sotto a destra.

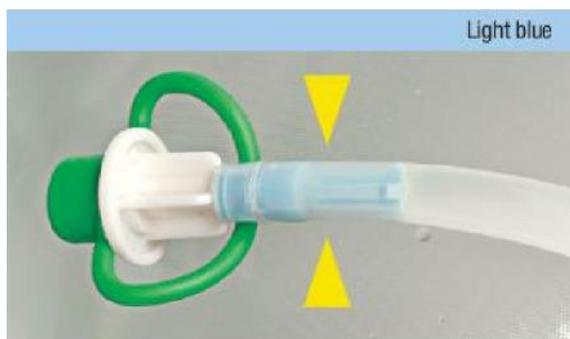


Il connettore può essere anche bianco

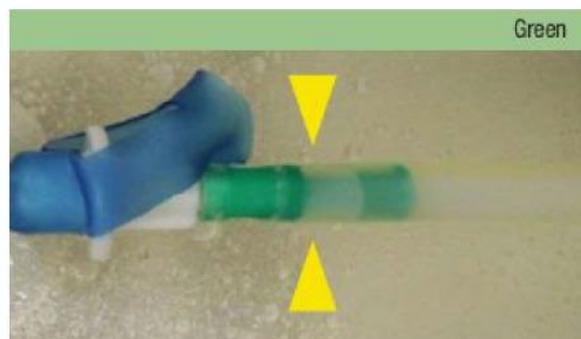
## Cono frattura

Possono esserci differenze nel colore del cono frattura, ma questi possono essere rotti e utilizzati allo stesso modo.

**Nota:** In alcuni Paesi alcuni sistemi per CAPD sono dotati di un cono frattura, e altri di due coni frattura. In ogni caso funzionano allo stesso modo.



è  
equivalente  
a



## Porta per aggiunta di farmaci/siti di iniezione

Le porte per i farmaci/siti di iniezione possono avere colori o materiali diversi, ma funzionano allo stesso modo.



è  
equivalente  
a



## Tappi ad anello

I tappi ad anello possono essere diversi, ma il metodo di collegamento una volta rimosso il tappo è lo stesso. Si noti che alcuni Paesi utilizzano tappi ad anello di colore ROSSO, mentre altri ARANCIONE.

Pull Ring is color-coded to the dextrose concentration



è  
equivalente  
a

Blue Pull Tip is the same for all glucose concentrations



Come sempre, è importante controllare con attenzione le sacche prima dell'uso e verificare:

- % di **CONCENTRAZIONE** della soluzione di glucosio/destrosio contenuta nella sacca
- Data di **SCADENZA**
- **VOLUME** di soluzione o capienza della sacca
- Che **NON** vi siano **PERDITE** e il liquido sia **TRASPARENTE**

## Opzioni di scarico

Durante il viaggio, i Suoi dispositivi potrebbero avere configurazioni o lunghezze della linea di scarico diverse. Potrebbe essere necessario utilizzare una sacca di scarico o una prolunga per la linea di scarico.

- La lunghezza della linea di scarico può variare da Paese a Paese. Potrebbe essere necessario collegare una prolunga alla linea di scarico per posizionarla dentro a un wc o a una doccia/vasca da bagno.
- Possono essere utilizzate anche le sacche di scarico quando un wc è troppo lontano per essere raggiunto dalla linea di scarico o dalle prolunghie. Dopo la terapia, la sacca di scarico deve essere svuotata in un wc, in una vasca da bagno o in una doccia.
- Tutti i sistemi di scarico utilizzano connessioni spike e sono collegate alla linea di scarico. Se non conosce bene le opzioni di connessione della linea di scarico, parli con il suo medico per il metodo corretto di effettuare i collegamenti degli spike.

